Молитва св. Иоанна Златоустаго перед Св. Причащением

Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедшый в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия есть самая честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя, и прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную.

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими; не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.

Да не в суд или во осуждение будет мне причащение Пречистых Твоих Таинств, Господи, но во исцеление души и тела.

✞

Das Gebet des Heiligen Johannes Chrysostomus vor der Hl. Kommunion

Ich glaube, Herr, und bekenne, daß Du in Wahrheit Christus, der Sohn des lebendigen Gottes, bist, Der in die Welt gekommen ist, die Sünder zu retten, deren erster ich bin. Ich glaube auch, daß dies wirklich Dein makelloser Leib, und daß dies wirklich Dein kostbares Blut ist. Deshalb bitte ich Dich: erbarme Dich meiner und vergib mir meine Sünden, die ich absichtlich oder unabsichtlich, in Worten oder Taten, bewußt oder unbewußt begangen habe, und würdige mich, ohne Verdammnis teilzunehmen an Deinen allerheiligsten Geheimnissen zur Vergebung der Sünden und zum ewigen Leben.

An Deinem geheimnisvollen Abendmahl, o Sohn Gottes, laß mich teilnehmen. Ich will Deinen Feinden das Geheimnis nicht verraten, Dich auch nicht küssen wie Judas, sondern wie der Schächer bekenne ich mich zu Dir: gedenke meiner, o Herr, in Deinem Reiche.

Nicht zum Gericht oder zur Verdammnis gereiche mir die Teilnahme an Deinen heiligen Geheimnissen, o Herr, sondern zur Heilung der Seele und des Leibes.

✞

Отче наш

Vater unser

Символ Веры

Glaubensbekenntnis

Молитва св. Иоанна Златоустаго перед Св. Причащением

Das Gebet des heiligen Johannes Chrysostomus vor der Hl. Kommunion

Русская Православная Церковь Св. Пророка Илии, Московский Патриархат

Russische Orthodoxe Kirche des Hl. Propheten Elias, Moskauer Patriarchat

http://www.prophet-elias.com

Отче наш

Отче наш, Иже еси на небесех! Да святится имя Твое, да приидет Царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

✠

Vater unser

Vater unser im Himmel, geheiligt werde Dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser täglich Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

✠

Символ веры

Верую во единаго Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимым же всем и невидимым. И во единаго Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единороднаго, Иже от Отца рожденнаго прежде всех век; Света от Света, Бога истинна от Бога истинна, рожденна, несотворенна, единосущна Отцу, Имже вся быша. Нас ради человек и нашего ради спасения сшедшаго с небес и воплотившагося от Духа Свята и Марии Девы, и вочеловечшася. Распятого же за ны при Понтийстем Пилате, и страдавша, и погребенна. И воскресшаго в третий день по Писанием. И возшедшаго на небеса, и седяща одесную отца. И паки грядущаго со славою судити живым и мертвым, Егоже Царствию не будет конца. И в Духа Святаго, Господа, Животворящаго, Иже от Отца исходящаго, Иже со Отцем и Сыном спокланяема и сславима, глаголавшаго пророки. Во едину Святую, Соборную и Апостольскую Церковь. Исповедую едино крещение во оставление грехов. Чаю воскресения мертвых, и жизни будущаго века. Аминь.

✠

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an den einen Gott, den Allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels und Erde, aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge. Und an den einen Herrn, Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn, Er ist aus dem Vater geboren vor aller Zeit. Licht vom Lichte, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater; durch Ihn ist alles geschaffen. Für uns Menschen und um unseres Heiles willen ist Er vom Himmel herabgestiegen, Er hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist aus Maria, der Jungfrau, und ist Mensch geworden. Gekreuzigt wurde Er für uns unter Pontius Pilatus und hat den Tod erlitten und ist begraben worden und ist auferstanden am dritten Tage gemäß der Schrift. Er ist aufgefahren in den Himmel und sitzet zur Rechten des Vaters. Er wird wiederkommen in Herrlichkeit, Gericht zu halten über Lebende und Tote und Seines Reiches wird kein Ende sein. Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn und Lebensspender, der vom Vater ausgeht. Er wird mit dem Vater und dem Sohne angebetet und verherrlicht. Er hat gesprochen durch die Propheten. Ich glaube an die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich bekenne die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Ich erwarte die Auferstehung der Toten und das Leben der zukünftigen Welt. Amen.

✠